



2003年2月14日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信

我谨此提及安全理事会成员对南非圆满的裁军进程与当前在伊拉克进行的努力所作的比较，并向安理会提出南非政府协助此一进程的倡议。

在不结盟运动主席塔博·姆贝基总统的一名特使本周访问了伊拉克后，我愿意通报安理会，伊拉克接受了南非向伊拉克派遣专家的建议；这些专家领导了南非圆满的方案，销毁了核武器、化学武器和生物武器以及在战斗情况下运载这些武器的导弹。由政府代表、科学家、工程师和技术人员组成的南非小组将与伊拉克人民分享有关经验：在国际监督下进行裁军和如何消除大规模毁灭性武器。南非政府又向伊拉克提供了其本国关于大规模毁灭性武器的立法副本。

我很高兴附上姆贝基总统今天早上在开普敦发表国情咨文时所作的宣布摘要（见附件），并请将本信作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

杜米萨尼·沙德拉克·库马洛（[签名](#)）

2003年2月14日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

2003年2月14日南非总统塔博·姆贝基在开普敦议会两院发表的国情咨文摘要

此时此刻，我们国家就有一些公民准备前往伊拉克。他们是曾经主管我国销毁我们的大规模毁灭性核武器、化学和生物武器以及在战斗情况下运载这些武器的导弹的有关方案的专家。他们开展的工作使南非在裁军领域成为国际公认的最佳典范。

最近我们建议伊拉克政府和联合国秘书长科菲·安南让这个小组访问伊拉克，同伊拉克政府、科学家、工程师、技术人员和人民分享我们在这方面的经验，以便联合国和伊拉克完成有关在国际监督下销毁大规模毁灭性武器的任务。

我高兴地告诉各位议员，伊拉克已经接受了我们提出的建议。我们已经同武器视察员的领导讨论了这一建议。我们相信，这一措施将有助于确保联合国视察员同伊拉克进行必要的适当合作，圆满解决大规模毁灭性武器的问题，而无需诉诸战争。

我还希望借此机会感谢伊拉克政府对我们的建议作出了积极的反应，并在最近作出决定，允许U-2飞机和其他飞机进行空中监测飞行，鼓励伊拉克公民在没有伊拉克官员在场的情况下，在视察员选定的任何地点接受面谈，并通过立法，禁止生产大规模毁灭性武器。

为了在最后一个事项上提供协助，我们已经向伊拉克提供了我们自己有关大规模毁灭性武器的立法副本，即1993年的《不扩散大规模毁灭性武器法》和1997年至2002年期间就该法颁发的公告和条例。

我们之所以这样做是因为我们宁愿要和平，不要战争。我们采取我们的立场不是要反对或支持哪一个国家，也不是要以此扬名。我们之所以这样做是因为，作为南非人和非洲人，我们深知战争的痛苦与和平的珍贵。在上个世纪，有许多南非人在第一次和第二次世界大战以及朝鲜战争的惨烈战斗中丧生。